

審計長

Scott M. Stringer (D, WF)

我叫 Scott Stringer，參加了競選紐約市審計長的職務。我在 Washington Heights 長大時，曾經認為紐約是全世界最偉大的地方。生活並非總是那麼稱心如意，但你很清楚，只要你努力工作，一切都可以做到。但是現在，生活在 5 大區的太多家庭已經不再有以前那種感覺了。一切費用都在上升，而找到一份薪水充足的工作越來越困難。鑄就這座城市的中產階級家庭正在被高物價擠出去。這種情況必須結束。這就是為什麼我要競選審計長的原因。作為這座城市的首席財政官，我將每天努力保護大家辛苦掙來的稅金。這意味著當市府制定財務預算重點時，要確保它更好地為大家服務 — 學校、醫療和平價住房。它意味著杜絕浪費和濫用，讓大家的口袋裏剩下多一點錢。這就是 20 年來我一直在做的事情。在做區長的時候，我的辦公室曝光了錯誤預報學生入學人數的重大事例，促進了亟需的學校建設。我們發現 75% 的公共居民樓裡的電梯處於失修狀態，通不過檢查，並促使市府進行了維修。在議會裡，在尋求建立政府的問責制問題上，我反對了自己黨派的領導，並對此感到很驕傲，我將為建立一個真正為代表你們的意見的政府而不斷努力奮鬥。我熱愛這座城市。它是地球上最偉大的城市。為了讓這座城市保持這種狀態，我們需要確保中產階級能夠在這裏不斷發展壯大。這是我作為審計長將遵循的方向。加入我的行列吧，讓我們一起行動起來！

陳述按照候選人提供的原樣翻譯 • 參加紐約市競選財務計劃之候選人

審計長

John Burnett (R, C, SC)

紐約同鄉們，你們好！我叫 John Burnett。我參加了競選紐約市審計長職務。我是一個土生土長的紐約人 — 出生在布碌侖，成長在皇后區，目前居住在哈林。作為審計長，我將根除紐約市每年由於欺詐和低效浪費掉的成億美元資金。紐約市審計長不僅負責監督養老基金，而且作為這座城市的首席財務官，有權進行審計工作。我會利用這權力為紐約市掃汗除垢。

你也許會問我怎樣才能做到這一點。我是一個政府局外人，我有足夠的膽量嚴格要求政府實行問責制和增加透明度。用 Shirley Chisolm 的話來說，我是不容收買的，我是不被人主宰的。

我將向每個社區的紐約市民自薦聘我為他們的財政監督員。我擁有這個職位相關的金融工作經驗和學術資歷，而這是我的對手所沒有的。我的民主黨對手一再支持增加稅收，這正是導致紐約市成為全美商業發展最差的地區的原因之一。

作為審計長，我將推行綜合性的計劃以節約本市千萬元的養老基金管理費，並促進全面的投資回報，從而確保我們的退休人員在他們的黃金晚年過上應有的好日子。

有了更好的財政管理和遠見，我們一定可以做得更好。我今天毛遂自薦是為了解大家提供一個應有的選擇，並讓大家有機會選出一位真正有資格做本市審計長的人。感謝你們花時間聽我講話。你如果重視經驗 — 那就投 John Burnett 一票，讓他做紐約市的下一屆審計長吧。

陳述按照候選人提供的原樣翻譯 • 參加紐約市競選財務計劃之候選人

審計長

Julia Willebrand (G)

很多年來我的名片上都寫著：Julia Willebrand — 活動家。如果成功當選，我將是一位活動家兼審計長。很多選民會認為審計長就是主管簿記員。但實際上，審計長戴的帽子很多。審計長是紐約市的 5 家公共養老金的受託人。所以，在戴這頂帽子時，加上我們面臨的氣候危機，我將建議把這些基金與所有化石燃料生產和銷售相關的公司剝離開來。接下去，我將利用審計長的職責把本市同私人公司每年簽訂的 38,000 份合同進行登記，通過針對過高收費的回撥權和處罰條款來保護城市的底線利益。這些條款將避免 SAIC 和 City Time 類型的數以百萬美元計的過高收費。然後，利用審計長的預算監督權，我將確保公眾知悉那些浪費的贈品，比如，教育局最近號召開發商建造奢華住房來代替本市最貴地段的學校。或是紐約市房屋管理局的建議用公共住房的兒童遊樂場地進行豪華住宅開發。這些官方舉動將無助於建造更多的平價住房。而且，我們城市的高層建築還有大量沒有使用的空間。因此，為了建造平價住房，我將推進出售包括 1700 家公立學校在內的低層城市建築的上空使用權（air rights）。我將是一位活動家兼審計長。

陳述按照候選人提供的原樣翻譯。不參加紐約市競選財務計劃之候選人